



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六七六 次会议

2002 年 12 月 19 日星期四下午 4 时举行
纽约

主席：	巴尔迪维索先生	(哥伦比亚)
成员：	保加利亚	亚基莫夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	中国	陈旭先生
	法国	达阿雄夫人
	几内亚	祖马尼吉先生
	爱尔兰	卡瓦纳先生
	毛里求斯	胡雷·阿加瓦尔夫人
	墨西哥	阿尔塞·德琼纳特夫人
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	加季洛夫先生
	新加坡	叶先生
	阿拉伯叙利亚共和国	阿提埃赫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	哈里森先生
	美利坚合众国	德尔加多先生

议程项目

安全理事会第 1160 (1998)、1199 (1998)、1203 (1998)、1239 (1999) 和 1244 (1999) 号决议

安全理事会派往南斯拉夫联盟共和国科索沃和贝尔格莱德代表团的报告
(S/2002/1376)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。

下午 4 时开会

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160(1998)、1199(1998)、1203(1998)、1239(1999) 和 1244(1999) 号决议

安全理事会派往南斯拉夫联盟共和国科索沃和贝尔格莱德代表团的报告 (S/2002/1376)

主席 (以西班牙语发言): 我谨通知安理会, 我收到了南斯拉夫代表的来信, 他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。我提议, 按照惯例并征得安理会同意, 根据《宪章》有关条款和安理会暂行议程规则第 37 条, 邀请该代表参加讨论, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 萨霍维奇先生 (南斯拉夫) 在安理会议席就座。

主席 (以西班牙语发言): 安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据安理会先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有 2002 年 12 月 13 日至 17 日安全理事会派往南斯拉夫联盟共和国科索沃和贝尔格莱德代表团的报告的复印件。这份报告将作为安全理事会 S/2002/1376 号文件印发。

安全理事会现在将听取奥莱·彼得·科尔比先生阁下介绍情况。

我请安全理事会派往南斯拉夫联盟共和国科索沃和贝尔格莱德代表团团长科尔比先生发言。

科尔比先生 (以英语发言): 我很荣幸介绍最近安全理事会派往南斯拉夫联盟共和国科索沃和贝尔格莱德代表团的报告。应负责科索沃问题的秘书长特

别代表米夏埃尔·施泰纳先生的邀请, 安全理事会决定向那里派一个代表团。我被请求并接受担任代表团团长。

11 月 19 日, 安理会决定这次访问应在 12 月 13 日至 17 日进行, 并就具体任务规定作出决定。安理会以前派往科索沃的代表团曾于 2000 年 4 月和 2001 年 6 月到那里访问。

按照任务规定, 代表团目标如下: 首先, 寻找各种方式, 加强对安全理事会第 1244(1999) 号决议的执行工作和联合国科索沃临时行政当局特派团 (科索沃特派团) 工作的支助。

为此, 第二个目标是视察科索沃特派团的行动和当地局势, 具体来说要了解秘书长特别代表施泰纳关于法治、可持续回返率和私营化议程等基准工作的最新情况。此外, 它将了解科索沃特派团所面临的挑战, 特别是地方选举的后续行动, 米特罗维察的权力下放并向安全理事会报告其结论。

其三, 代表团的目的是向临时自治机构、地方领导人、新当选市政官员和其他所有有关方面的代表转达一个强烈信息, 即有必要首先利用地方选举创造的机会, 推进权力下放进程并进一步发展民主机构; 其次, 促进族裔间和解和包容; 其三, 摒弃所有暴力行为和谴责极端主义和恐怖主义活动; 其四, 确保公共安全和秩序和促进稳定和安全; 最后, 支持充分有效地执行安全理事会第 1244(1999) 号决议, 并与科索沃特派团和为此设立的国际安全存在充分合作。

特派团的第四项目标是探索各种途径, 在 2001 年 11 月 5 日科索沃特派团和南斯拉夫联盟共和国共同文件的基础上增强科索沃特派团和南斯拉夫联盟共和国当局的合作, 增加普里什蒂纳和贝尔格莱德之间合作的机会。

特派团的第五项目标是审视区域局势对科索沃特派团工作的影响。

所有安理会成员都决定派代表参加该代表团。

按照计划，特派团得以于 12 月 13 日启程，在四天在南斯拉夫联盟共和国科索沃和贝尔格莱德期间，我们的安排很紧凑，会见了在普里什蒂纳、米特罗维察和贝尔格莱德的国际社会、科索沃政治家、南斯拉夫当局和民间社会群体的代表。

作为代表团团长，我举行了两次新闻发布会，一次在普里什蒂纳，一次在贝尔格莱德，并且在具体会见之后不得不对新闻界作了几次发言。

12 月 14 日和 15 日在普里什蒂纳，代表团会见了秘书长特别代表米夏埃尔·施泰纳先生和他的工作人员，他们介绍了科索沃特派团的工作和对局势的评价。

我们会见了临时自治机构代表，包括易卜拉欣·鲁戈瓦总统、巴伊拉姆·雷杰皮总理、议长涅奇阿特·达奇和回返问题部际协调员米罗拉德·托多罗维奇。

我们会见了科索沃议会来自所有主要的科索沃阿族政党和科索沃塞族联盟的代表，以及其他民族的代表。特派团成员会见了失踪者家属。12 月 15 日星期日，特派团听取了驻科部队的简报，简报涉及的是安全局势以及国际安全存在所面临的主要任务和挑战。

简报是在驻科部队指挥官法比·米尼中将领领导下进行的。特派团随后前往米特罗维察。在米特罗维察北部，特派团听取了关于科索沃信托机构和私有化进程的简报。我们同米特罗维察北部的塞族和波斯尼亚民间社会的代表举行了会晤。特派团随后步行过桥，前往米特罗维察南部，听取特别代表、米特罗维察地区行政长官和米特罗维察市行政长官的简报，简报涉及的是科索沃特派团在米特罗维察北部的存在的变化情况以及科索沃特派团米特罗维察战略的执行情况。接着，特派团又同米特罗维察地区各市镇议会的议长举行了会议，其中三人为科索沃 - 阿尔巴尼亚人，三人为科索沃 - 塞族人。

我们视察了驻武契特恩的科索沃警察部队，在那里听取了部队长史蒂文·贝内特先生和警察局长斯特凡·费勒先生以及科索沃警察部队高级警官艾哈迈迪上校的简报，并同科索沃警察部队中来自多个族裔的一些警官进行了会晤。

回到普里什蒂纳后，我们同科索沃 - 阿尔巴尼亚和科索沃塞族社区的回返者领导人、格尼拉内市各市镇议会的议长以及联合国难民事务高级专员办事处的代表和各个非政府组织的代表举行了关于回返问题的会议。在普里什蒂纳，我们还同普里什蒂纳市议会各政党的代表举行了会议。当天的最后一次会议是同代表不同族裔社区的妇女、基层政治单位的成员和民间社会的成员举行的。

12 月 16 日星期日为访问的最后一天。在离开贝尔格莱德前，我同特别代表施泰纳举行了联席会议。在贝尔格莱德，那一天我们还分别同南斯拉夫联盟共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察、塞尔维亚总理戈兰·金吉奇、塞尔维亚副总理以及南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚问题协调中心主席分别举行了会晤。特派团成员同塞尔维亚失踪者家属协会举行了会议。9 月 17 日星期二，特派团同联盟外交部长戈兰·斯维兰诺维奇举行了会晤。访问结束时，特派团举行了新闻发布会。

在这种情况下，请允许我对驻科部队和特别代表施泰纳以及安全理事会秘书表示赞赏，他们为本次访问作了出色的安排和组织工作。

以下是我们有关科索沃的调查结果。特派团发现，自安全理事会上次向科索沃派出特派团以来，执行安全理事会第 1244 (1999) 号决议的工作在几个领域取得了显著进展。2001 年举行了科索沃议会选举，2002 年又举行了市镇选举，从而组成了临时自治机构和新的市镇议会。向地方机构移交政权和责任的进程也在继续。

在法制方面也取得了进展。犯罪率下降，治安改善。科索沃警察部队的人数在继续增加，司法机构也

在建设之中，它们都是由多族裔组成的机构。少数民族回返者的人数首次超过了离开者的人数。但少数民族中回返的国内流离失所者和难民总人数依然较少。特派团注意到回返者的人数和仍在国内流离失所的那些人的人数之间存在着巨大差异，今后的任务仍很艰巨，其所涉财政问题也很严重。私有化进程的筹备工作也取得了进展。

科索沃特派团和贝尔格莱德的合作也有所加强。科索沃特派团行政机构在米特罗维察北部的设立是必要的，这有助于在科索沃实行统一标准，也是取消并行机构的重要一步。特派团认为，科索沃特派团在米特罗维察北部的存在是朝着米特罗维察生活条件正常化迈出的重要一步。在这方面，特派团对科索沃特派团和驻科部队的工作留下了深刻印象。特派团还注意到科索沃社会一些成员对这一工作的关注和奉献。

拟订标准基准，是使科索沃在实现民主和多族裔社会方面取得进一步进展的建设性办法。特派团希望尽快推出关于科索沃特派团的下一份报告，对基准作出更为详细的规定，以便于测量进展情况。特派团希望能同科索沃各地方当局合作制定这些基准，以便当地能够控制这些基准。特派团认为，“先有标准，后有身份”是唯一的可行办法。

对于“先有标准，后有身份”、所有社区由多族裔组成并相互融合以及它们充分执行第 1244（1999）号决议，特派团向所有谈判人员发出的信息是一致的。特派团敦促新当选的机构利用根据《宪法框架》移交给它们的权力，造福于所有居民。特派团强调了所有社区参与当选机构的工作的重要性。

特派团注意到，尽管取得了这些积极的事态发展，科索沃的局势依然脆弱。无论是科索沃特派团，还是科索沃各机构和社区，它们要做的工作仍然很多，特别是在法制、可持续回返、当地对科索沃进程的掌握、民主发展、族裔间和解与对话、普里什蒂纳和贝尔格莱德的合作以及打击有组织犯罪方面。

巩固法制对实现安全、有效民主和可持续经济发展至关重要。尽管已在这方面取得显著进展，特派团认为要实现这方面的目标，仍需继续作出大力努力。

少数民族的可持续回返是实现多族裔社会的前提。对这一问题应给予大力关注，提供大量资源。不仅需要提供财政援助，还需要整个地区和当地都承诺为可持续回返条件提供支持。安全、信心建设和经济活力都是实现重要、可持续和成功的回返进程的关键因素。科索沃社会所有层面都负有责任。科索沃特派团应同当地各机构和民间社会一道，继续以全面方式开展工作，将回返进程推向前进。

在这方面，和解与对话措施必不可少。解决所有社区失踪者的命运问题，对不同社区间的和解具有重要的促进作用。科索沃特派团应协同红十字国际委员会（红十字委员会）、驻科部队、临时机构、有关当地非政府组织以及贝尔格莱德，努力推动这些问题的解决。科索沃特派团应定期向安理会介绍情况。安理会应继续关注这一问题。

特派团指出，迄今所取得的进展在很大程度上是国际社会推动的结果。当地对这些进程的控制和承诺没有达到人们的期望这一点，也给特派团留下了深刻印象。科索沃特派团有必要作出进一步的努力以使地方机构和政治领导人参与政治目标和战略的实际制订与实施。这方面的一个例子是进一步具体制订和实施在“标准先于地位”政策中说明的 8 项标准的基准。地方在更大程度上负责实施这些标准、对这些标准的承诺、以及这些标准的实现是其最终成功实施的先决条件。自然，社区本身也在这方面负有责任。

最近举行的市政选举是以组织良好和非暴力的方式进行的。参选人数总的来说低得令人失望，特别是就科索沃塞族人而言。必须作出更大的努力以促进在科索沃政治进程中的参与。所有社区在这些机构中的有效参与是在科索沃建立一个能够正常运作的民主制度的先决条件。特别强调了地方机构应考虑到和尊重所有社区的看法和利益。代表团强调一种通过协商一致意见采取的注重结果的做法。

代表团强调当选代表必须以负责任和注重解决问题的方式行事，以便为其市政居民提供基本服务。特派团强调，在科索沃特派团行政人员向地方选举的机构移交责任时需要确保地方负责自己的事务和实行问责制。市政大会需要处理极其艰巨的任务。各自治市负有特别的责任促进对话、和解和可持续回返的条件，并针对腐败行为采取行动。科索沃特派团应支持这方面的努力。

代表团敦促科索沃特派团与地方机构和当选代表协商，毫无拖延地详细制订向各自治市下放权力的建议。

代表团认为，在普里什蒂纳和贝尔格莱德之间在实际问题上进行合作的时机已到。科索沃特派团应考虑促进这种接触和实际合作的方式和办法。同样，自治政府临时机构也应在其权限范围内为此目的采取措施。

代表团强调从区域角度看待科索沃事态发展的重要性。科索沃的情况会对周围区域产生影响，反之亦然。这不仅涉及政治问题，而且涉及安全、法律和秩序，以及经济发展。代表团指出有必要进行区域合作以便除其它外有效地对付有组织的犯罪，包括贩运。

鉴于很多困难问题仍然有待解决，代表团认为，在可以预见的将来，国际社会将有必要继续以充分的规模参与科索沃的工作。

代表团感谢特别代表米夏埃尔·施泰纳和科索沃特派团工作人员努力实施安全理事会的决定。代表团也对法维奥·米尼将军和科索沃部队表示感谢。第1244（1999）号决议的实施继续在安全理事会的议程上占据优先地位。代表团对科索沃特派团的当地和国际男女工作人员艰苦和不懈的与地方和国际合作者一道努力实施这项决议留下了深刻的印象。

以上是代表团的调查结果。

最后，我感谢安理会成员建设性地参加这个代表团。

主席（以西班牙语发言）：我代表安理会对由科尔比大使如此能干地率领的安全理事会代表团的所有成员表示感谢和赞赏，他们出色地代表安理会履行了其重要责任。

安全理事会就此结束现阶段对议程上这个项目的审议。

下午 4 时 25 分散会